

Miercus 29
Ss. Pieri e Pauli apuestui

Sabide 2
S. Bernardin

Martars 5
S. Antoni Zacarie

Il proverbi
Ce che si viôt no si pues scuindi



Il soreli
Ai 29 al jeve aes 5.17
e al va a mont aes 21.03

Joibe 30
Ss. Prins martars romans

Domenie 3
S. Tomàs apuestul

Il timp
Sbalçs di temperature

Lis voris dal mès
Bagnait i strops e lis jechis
cun aghe pòsade sul cricà dal di
e cuant che il soreli al va a mont



La lune
Ai 4 lune gnove

Vinars Prin di Lui
S. Domizian

Lunis 4
S. Lisabete dal Portugal

Miercus ai 29 di Jugn, a Udin, la presentazion de ricercje di Serena Fogolini su bons. Zuan Schiff, par cuarante agns «protagonist» su la Vite Catoliche

Pre Zaneto, poete dal popul

A forin i siei viers a fâ cognossi pre Zaneto a dut il Friûl. Ogni setemane, dal 1919 fin a pòcs dîs prime di murî, ai 4 di Lui dal 1947, a forin publicâts prime su «Bandiere blancje», po su «La nestre bandiere» e duncje su «la Vite Catoliche», che, ancje in grazie sò, e ve

une straordenarie difusion popolâr. Une poesie, la sò, che e jere dutun cul so jessi pastôr di animis, atent ae sò int, al so popul, al so Friûl. E ae sò lenghe. Une ricercje di Serena Fogolini e fâs lûs su pre Zaneto, la sò opare, il so impegn sociâl e pastorâl.

SCRITÔR, POETE, GJORNALIST, ma prin di dut «om onest e sçlet, cussient dal risclî di vivi disint ce che si pense, e predi vèr, di un stamp vecjo come che si dîs, ma simpri atuâl, pal sempliç fat che pe int dal so timp, al à dât lâ sò vite, dute interie». Un predi pe int, pe puare int, al jere bons. Zuan Schiff, plui cognossût tant che pre Zaneto. «O vevi si e no sîs o siet agns e mal visi te glesie di Porpêt, tal mieç dal coro, denant dal bancut li che i predis a levin a predicjâ – al ricuarde il pronevôt **bons. Igno Schiff**, plevan di Sant Zorç e vicjari forani de foranie di Porpêt –: no mi ricuardi une sole peraule des sôs, ma, chel sì, che dute la int, tal sintilu, e rideve di cûr. O soi stât ancje a Percût a cjatâlu cun gno pari e mè mari che mi menavin un toc parom, mo sul quarte-pacs mo sul fier de bici di om... e lu ricuardi cun chê vieste a sbrendulot, sentât tal mieç di un mâr di cjartis tal cjanton de cuisine: simpri zentil, legri, plen di premuris. E, ancjemò di frut, vint l'impegn di puartâ la Vite Catoliche tes cjasis dal gno borc, ogni domenie dopo Messe grande, la prime domande che la int mi faseve e jere: "Aial scrit vuê la poesie pre Zaneto?", bastave diûr di si e nol ocoreve altri!». A forin propit i siei viers (ma ancje lis sôs «predicazions» che al jere clamât in tancj

paîs) a fâ cognossi pre Zaneto a dut il Friûl. Ogni setemane, dal 1919 fin a pòcs dîs prime di murî, ai 4 di Lui dal 1947, a forin publicâts prime su «Bandiere blancje», po su «La nestre bandiere» e duncje su «la Vite Catoliche», che, ancje in grazie sò, e ve une straordenarie difusion popolâr, tant di dâi mert, tal 1929, cu la



pene di aur. Se il so pseudonim al è restât fûr des antologjiiis furlanis plui increditadis, tra il popul, invece, al ve cetant favôr. Ma trops sano, vuê, cui che al è pre Zaneto? Cui che al à voie di cognossi i siei viers al pues cjapâ in man lis «Poesiis di Zaneto» (Arts grafichis furlanis), vignudis fûr tal 1963 e tornadis a editâ tal 1977 e 1986: une cerce de sò produzion grandonone (al fo autôr di 1100 componiments dome pe Vite Catoliche!). Cui che al à gole di cognossilu miôr e scuvierzi ancje il so impegn sociâl e pastorâl al pues consultâ «Pre Zuan Schiff (1872-1947). Pre Zaneto, poete dal popul» di Serena Fogolini, il prin studi organic dedicât a bons. Schiff, sostignût de Provincie di Udin cul Comun di Porpêt e il setemanâl la Vite Catoliche e cu la colaborazion de Societât filologjiche furlane e dal Centri interdipartimentâl di ricercje su la culture e la lenghe dal Friûl de Universitât di Udin, che al sarâ presentât miercus ai 29 di Jugn, aes 6 e mieze sot sere, tal salon dal Consei provinciâl di Udin.

Pre Zaneto al nassè a Porpêt, ai 17 di Zenâr dal 1872, prin di cuatri fis. Al fo plevan di Virco, Malisane e Percût, li che al restâ par 36 agns, fin ae muart. Tes sôs poesiis al piturâ senis di vite di paîs, usancis e tradizions, situazions personâls e de comunitât simpri peadis dal fil de storie e cun chê di predicjâ il ream di Diu. Une poesie, la sò, che e jere dutun cul so jessi pastôr di animis, atent ae sò int, al so popul, al so Friûl. E ae sò lenghe, chê furlane che e doprâ simpri te vite («dutile e realistiche, che e rifleteve il fevelât», al note **pre Domeni Zanier** te presentazion des «Poesiis di Zaneto», edizion 1986), tes predicjîs tant che tes poesiis, bandonantlu par un stramp italian-venit macaronic dome tal periodi che il Prefet fassist di Udin Temistocle Testa i improibî di esprimisi in lenghe. «Nol podeve gloti di fevelâ e scrivi par talian – e contave ae Vite Catoliche la gnece **Gjeme Taverna**, aromai 19 agns indaûr, tai 50 agns de muart dal «siôr barbe» –, tant al è vèr che plui di cualchi volte al à scugnût lâ a durmî pai cjasâi, par vie che lui no si rindeve e a volevin dâi il vueli. Anzit, une volte i fassiscj a volevin brusâi la canoniche. E lui: "Tant ben, cussì le fasìn gnove».

Lis sôs rimis, facilis e sçletis, il so lengaç siôr e colorit, a insegnarin a tancj, a consolarin no pòcs, a tacarin lis injustiziis. La sò vene di educadôr e jere simpri ative. Ce che al scriveve al jere imbombât di vigôr morâl, sostignût dal corajo de veretât. «La sò vite e fo pe int e cu la puare int – e à vût scrit il storic **Ferruccio Tassin** –, no cul distac dal paternalisim, ma cu la ricercje de justizie traviere de organizazion so-



ciâl e politiche tal moviment catolic che si metè in moto daspò de Vuere grande».

Ce disaressial pre Zaneto dal Friûl di vuê? «Forsi nol predicjarès plui cuintri il "Charleston" o lis feminis che a van ator di di e di gnot, o cuintri la blesteme – al rispuint bons. Schiff –. I tocjarès ancje a lui cjapâ at che la gnot no baste plui, che e je une fature mostre cirî di puartâ indenant un discors su mascjo e femine, e che la int, par continuâ a fevelâ a stupid vie, e impie la television, po e cròt di savè dut. E, in di di vuê, nol varès cuintri dome cualchi cont o contesse o i "gerarchi" fassiscj, ma un podè che si è fat plui furbo, cence non, distruttif e plui acanît di simpri». Une figure, chê di pre Zaneto, «cetant atuâl – e marche **Serena Fogolini** – se o pensin aes sôs scoreadis ai politics dal timp, plui atents ai lôr interès che a chei dal popul, o al amoniment cuintri dal progrès, che al steve lant a cessedûl».

ERIKA ADAMI



la GNOVE

■ VERZEGNIS

Al torne il concors di poesie intitulât a Gjso Fior

Inte suaze de tutele e de valorizazion de lenghe furlane e tal centenâr de nassite dal poete Gjso Fior, il Comun di Verzegnis in colaborazion cu la amministrazion provinciâl di Udin, la Societât filologjiche furlane, l'Ent Friûl tal Mont e la Agenzie regionâl pe lenghe furlane, a àn inmaneât la decime prime edizion dal concors di poesie – a teme libar – riservât ai autôrs che a scrivin in lenghe furlane e intitulât al poete di Verzegnis. Al è un apontament a cadence bienâl. Ancje par cheste edizion, une sezion dal concors e je riservade ai arlêfs des scuclis primariis dal Friûl-Vignesie Julie. E je cun di plui riservade aes scuclis primariis la iniziative «Tu pituris la Poesie» che e permet di presentâ fin a un massim di trê oparis realizadis in cualsisedi tecniche artistiche, ispiradis ai viers dal poete. La scjadince de presentazion dal materiâl e je fissade ai 31 di Otubar. La cerimonie uficiâl di premiazion si fasarà intal mès di Dicembar. Plui informazions clamant il numar 0433/487460 o scrivint ae direzion: livia.gentilini@com-verzegnis.regione.fvg.it

Storie de art furlane in lenghe/73

Un cuc ai frescs dal Cuatricent ator pal Friûl

TAL IMPRIN DAL Cuatricent la piture in Friûl e fevelave ancjemò un lengaç che, pûr adattant si a lis esigjencis furlanis e insiorât dai prestits venits, in sostanza al continue ancjemò a un tart vitalisim. O vin i afrescs te glesie di Sant Antoni abât dal Foran di Atimis e te glesie di Sant Stiefin a Dartigne.

Motifs diviers si cjatin invezeit tal cicli di afrescs tal còr de glesie di Sant Antoni di Versute di Cjasarse, famose pai interessants afrescs di scuele furlane de seconde metât dal Tresinte. Si puedin amirâ decorazions che a van des parêts ae abside. Di chestis pituris, al timp dal Cavalcaselle, a jerin restâts pòcs tocs, cussì tra il 1837 e '38 al è stât rifat dut, ma chest lavôr al à falsât il spirt de opare.

Par pôre des inondazions dal Tiliment, la glesie di Sante Marie di Bevaçane e je stade traplantade a Lignan, tal 1965-'67. E cjape drenti un compless pitoric une vore impuartant, cuasi dutis lis parêts a son frescjadis tal secont quart dal secul XV, dulà che, secont cualchi critic, si pues viodi la man dal preseât pitôr toscan Masolino di Panicale o di un so companj. Ma ancje se

nol fos so, al reste il fat che a son lavôrs fats cuntune buine man, cun colôrs une vore smavîts e butâts jù cuntune buine proprietât dal clâr scûr, une juste impaginazion des figuris e in particolâr l'autôr al fâs viodi di jessi a cognossince di chel che al leve madurinti in chei tims e in grât di fâ fest. Il nestri, no scognossût artist, al è stât une vore atent al probleme iconografic, par esempi, figurant la Madone cul Frutin e Eve, al cjape di pet il concet de Madone come gnove Eve. I personaçs a son dividûts di doi arbu. Intun di chescj si viôt il Crucifis, Eve e ten in man une crepe, che al vûl di che e puarte il pecjât, ven a stâi la muart, Marie invezeit e je la salvece. In rapuart cu la decorazion di Versute, culi o podin viodi un altri pas viers la gnove culture artistiche. In coincidence cu lis pituris di Bevaçane si pues pensâ ancje ai afrescs de vecje parochiâl di Reane dal Roial, in particolâr tal volt, dulà che tai «clipei» (che a saressin spazis tonts cun drenti un ritrat), tignûts sù dai agnui, a son rafigurâts la Creazion di Eve, la Incoronazion de Vergjine e doi Dotôrs de Glesie e altris figuris ator. No cate la precarietà dal pigment cromatic e la man-



Te foto: la glesie di Sant Antoni di Versute di Cjasarse.

cjance di une juste critiche, si pues afermâ che chescj afrescs a apartegnin ae stesse corinte popolane che e volgarize il lengaç cortês di chei tims cjalant za al Rinassiment.

BEPi AGOSTINIS